

S. 124

An Anna Bartsch.

Grotzfeld¹ 20 Juni 1893

Liebe teure Freundin!

Wie wir gehört haben, weilst du gegenwärtig mit deiner Familie auf dem Trackte und daher will ich mich beeilen und dir einen kurzen Besuch abstaten, wenn auch nur schriftlich. Wie der Papa mit der Nachricht nach Hause kam, so wäre ich am liebsten gleich hingefahren, aber es lässt sich nicht so leicht tun, aber ein bisschen schelten muss ich doch und so vorbeizufahren. Wenn ihr in Kolzowka oder in Samara euch aufgehalten und wir es gewusst, dann wären wir immer gekommen, doch das ist vorbei und so will ich denn in Liebe ein paar Zeilen an dich liebe Anna schreiben. Mündlich erzählen hätte freilich besser gegangen, ich hoffe, du hast uns doch auch noch nicht ganz vergessen, einmal schreib dorthin an dir (ich glaube, mein Mann schrieb an Peter Janzen), ob erhalten, weiß ich nicht. Wir sind den Herrn sei Dank wohl²

S. 125 links

Unsere Familie besteht aus acht Kindern, die älteste hast du noch gekannt, Anna³ und Elise⁴. Dietrich, unser ältester Sohn ist gestorben im März vor einem Jahr, 18 Jahre alt an Nervenfieber. Es fiel uns recht schwer, ihn abzugeben, aber des Herrn Wille geschehe, nur selig, das war mein höchster Wunsch an seinem schweren Krankenlager. Dann sind David⁵, Cornelius⁶, Barbara⁷ und Johannes⁸, Helene⁹ und Maria¹⁰. Diese drei letzten sind nach meiner langen Krankheit geboren. Es wird dir vielleicht bekannt sein, dass ich 2 ½ Jahre zu Bette gelegen. Vieles könnte ich dir erzählen.

Der Herr hat großes an mir getan,
des bin ich fröhlich.

Ja schenkst du schon so viel auf Erden,
ach, wie wird's im Himmel werden.

¹ Willi Risto. Grotzfeld=Kolonie Alexanderthal Alt Samara. Vermutlich verlief der Weg der Familie Bartsch von Aulie Ata per Pferdewagen nach Orenburg, ab da gab es eine Eisenbahn, die nach Samara führte und dann mit dem Schiff nach Saratow

² Willi Risto. wohl=gesund

³ Willi Risto. Anna Hamm (GRANDMA #1409023)

⁴ Willi Risto. Luisa Hamm (GRANDMA #1409026)

⁵ Willi Risto. David Hamm (GRANDMA #1409021)

⁶ Willi Risto. Cornelius Hamm (GRANDMA #13887136)

⁷ Willi Risto. Barbara Hamm (GRANDMA #1409024)

⁸ Willi Risto. Johannes Hamm (GRANDMA #1409022)

⁹ Willi Risto. Helena Hamm (GRANDMA #1409025)

¹⁰ Willi Risto. Maria Hamm (GRANDMA #1409027)

Unsere Anna haben wir seit einem Jahr nicht zu Hause, sie besorgt Schwager Isaak die Wirtschaft, dem seine Frau war meine Schwester Lieschen¹¹, welche vor einem Jahr im Wochenbett starb, das kleine einen Monat später. Es sind noch 7 Kinder am Leben. Es fiel

S. 125 rechts

ihr von Anfang recht schwer, jetzt hat sie sich schon gewöhnt, sie mag gerne, wenn ich oft hinkomme. Bei unseren Geschwistern sind die Masern. Bei Schwester Buschen¹² lagen 7 auf einmal. Sie hat doch ihren jüngsten Sohn, das heißt von Schwager Heinrich¹³, begraben, 3 von ihm am Leben und 6 Kinder sind jetzt noch aus dieser Ehe. Cor. Hamms¹⁴ waren eben in Kolzowka zum Besuch.

Daselbst 8 Kinder am Leben, die letzte zwischen Jakob Hamms¹⁵ 5 und Joh. Walls¹⁶ 2 und dann noch zuletzt kamen wir zu Heins¹⁷. Die Schwägerin¹⁸ ist auch schon Jahre kränklich, ihre älteste Söhne Dietrich¹⁹ und Gerhard²⁰ sind an der Molotschna und dann noch sechs Kinder zu Hause. Sie ist, wie wir hören, jetzt etwas wohler, ist dieses Frühjahr zu den Brüdern übergegangen²¹, was uns recht schmerzlich ist. Wir haben nachdem noch nicht zusammen gesprochen, es fällt uns recht schwer sie zu fahren und sie werden doch wohl [wahrscheinlich] auch nicht kommen. O Herr, nur seelig.

S. 126

Nun meine liebe, was machst du und deine Familie? Wie wir gehört, seid ihr auf der Reise nach Amerika, auch deine Schwester Justina²² mit ihrer Familie. Wir grüßen euch alle herzlich, so wie auch Suckaus²³ und Quirings²⁴. Letztere rechnen wir immer auf einen Besuch. Zu unserer Silberhochzeit haben wir sie vergeblich erwartet, jedoch, es ist auch so gut. Das Reisen geht nicht immer so leicht, überhaupt [besonders] uns Frauen. Der Herr gebe nur, dass wir uns alle bei der himmlischen Hochzeit, zu dir wir berufen sind, einfinden mögen, wo keine Trennung mehr sein wird.

¹¹ Willi Risto. Elisabeth Wiebe (GRANDMA #1003156)

¹² Willi Risto. Vermutlich Barbara Wiebe (GRANDMA #937980)

¹³ Willi Risto. Heinrich Hamm (GRANDMA #937981)

¹⁴ Willi Risto. Cornelius Hamm (GRANDMA #694026)

¹⁵ Willi Risto. Jakob Hamm (GRANDMA #1184829)

¹⁶ Willi Risto. Johann Wall (GRANDMA #1184835)

¹⁷ Willi Risto. Jakob Hein (GRANDMA #531968)

¹⁸ Willi Risto. Vermutlich Helena Hamm. (GRANDMA #531953)

¹⁹ Willi Risto. Dietrich Hein (GRANDMA #816030)

²⁰ Willi Risto. Gerhard Hein (GRANDMA #531701)

²¹ Willi Risto. zu den Brüdern übergegangen=vermutlich zu der Mennoniten-Brüdergemeinde

²² Willi Risto. Justine Hamm (1859-1914) (GRANDMA #311854)

²³ Willi Risto. Vermutlich Maria Hamm #4688 und Franz Suckau #426050 oder ihre Kinder

²⁴ Willi Risto. Johann Quiring (1851-1912) (GRANDMA #342363)

Nun meine Liebe teure, nimm dieses wenige in Liebe an. Es wäre mir sehr lieb, ein paar Zeilen als Lebenszeichen von dir zu erhalten. Grüße auch deinen lieben Mann, welcher uns ganz unbekannt ist. Der Herr, der Treue Heiland, geleite euch auf Eurer langen Reise, führ uns an der Hand bis ins Vaterland. Grüßend in Liebe, deine Jugendfreundin und Schwägerin²⁵ Maria Hamm²⁶.

²⁷Selbige muss mehr da sein, so an Quiring abgeben

²⁵ Willi Risto. Schwägerin - eigentlich Schwägerin zweiten Grades, geb. Wiebe.

²⁶ Willi Risto. Maria Hamm (GRANDMA #10003152)

²⁷ Willi Risto. Briefergänzung. Seite 124 unten auf dem Kopf